

Communiqué.

Le Gouvernement de la République Bolivarienne du Venezuela accomplit son devoir de tenir informé le peuple vénézuélien et mes peuples frères de l'évolution de l'état clinique du président Hugo Chavez après l'intervention chirurgicale qu'il a subie le 11 décembre dernier.

72 heures après l'opération, l'équipe médicale indique que le patient accomplit le protocole post-opératoire de façon satisfaisante, dans le cadre de la complexité associée à une intervention chirurgicale de la nature et de la durée de celle qui a été pratiquée sur le président Hugo Chavez.

L'hémorragie survenue au cours de l'intervention fut traitée comme elle devait l'être et le patient a répondu favorablement au traitement appliqué.

La récupération de sa condition générale et de ses signes vitaux a été lente mais progressive.

Le président Chavez a communiqué avec les membres de sa famille les plus proches et par l'intermédiaire du ministre Jorge Arreaza, il a salué tout le peuple vénézuélien.

Le Gouvernement de la République Bolivarienne du Venezuela remercie l'équipe de spécialistes qui donne ses soins au président Chavez à La Havane pour les bons soins et les attentions qu'ils prodiguent à notre Commandant. Il exprime, également, sa gratitude particulière au peuple cubain frère, à son président Raúl Castro et au leader de la Révolution Cubaine, Fidel Castro, qui assument comme leur mission propre la guérison complète du président Chavez.

Le Gouvernement de la République Bolivarienne du Venezuela invite le peuple vénézuélien et toutes les femmes et les hommes de bien sur la planète à continuer leurs manifestations de solidarité avec notre Président, manifestations qui ont contribué, sans doute, à donner au commandant Chavez la force d'affronter ces circonstances difficiles.

Caracas, 14 décembre 2012

(traduction Françoise Lopez)